



香港大學通識教育  
GENERAL EDUCATION UNIT  
THE UNIVERSITY OF HONG KONG

# Summer Programme 2011

Is Hong Kong becoming a less likeable city?

Many people grumble about Hong Kong's poor social mobility, busy city life, inadequate cultural life, unitary lifestyle, superficial media, and the list goes on. Such views also seem to be confirmed by international surveys. Hong Kong is No. 29 in innovation; and 28 in health and primary education, higher education and training, and market size (The Global Competitiveness Report 2010-11, World Economic Forum). It is 31 in livability (Global Livability Survey, Economist Intelligence Unit). The English proficiency of Hong Kong is intermediate only, lagging behind Malaysia in Asia (English Proficiency Index, Education First).

What makes a city likeable? No doubt it is more than a question of a city ranking. Apart from economic success and competitiveness, there are a lot more issues like the city's bigger potential, social well-being, indigenous culture, etc. that one would rather address. Let's find out what we may do for our city so that more people, including ourselves, would find it 'likeable'.

In this 4-phase General Education summer programme, the participants will gain an understanding of Hong Kong's social habitats through a series of urban exploration, and a better appreciation of the diversity of Hong Kong's cultures through encounters with people of various backgrounds. Some students will gain hands-on experience of producing a documentary on a personality who has transformed his/her life with strong determination and benefit from a novel way of examining their own experience by finally viewing the instructor's documentary about their own production.

Other students will complete internships in unfamiliar settings to witness the diverse lifestyles in Hong Kong, or see the art landscape of the territory and learn to express themselves through theatrical improvisation. Students will contemplate on what possibilities they will have for their future endeavours. They will also come up with suggestions on how Hong Kong, as a metropolis in China and region, should preserve and develop diversities to become a true world city and, in the process, how they may make a contribution.

Full participation in all 4 phases (with options in the second phase) and full attendance in all briefing and student sharing sessions are required.

香港稱得上是理想城市嗎? 有人埋怨社會流動性停滯不前、貧富差距擴大、生活步伐急促、文化精神匱乏、生活模式單一、媒體媚俗炒作……更甚的是上述種種所指好像與國際調查報告的結果相符:——

- 世界經濟論壇(World Economic Forum)刊物「環球競爭力報告 2010-2011」指,香港的創新力全球排行第29位;衛生和初級教育、高等教育和培訓及市場規模上只佔28位;
- 倫敦的Economist Intelligence Unit顯示,最適合居住城市的排名,香港位列第31位;
- Education First更指,香港人的英語水平僅屬中等,在亞洲地區中落後於馬來西亞。

事實說明一個城市,即使擁有何等偉大的世紀建設、四通八達的交通網絡、嚴打貪腐捍衛廉潔的政府、人才雲集的金融體系、推動環保綠色生活的政策,亦不足以打造「我想」、「你」的「理想城市」? 硬件軟件似乎俱備,理想城市究竟還欠些甚麼?

今年通識的暑期計劃共分四個階段,學生將展開一系列社區考察和深度訪談,即與藝術創作及行業實習等,接觸不同界別和階層,走訪城中不同背景人士,了解他們眼中香港文化的多元性。參與計劃的同學將有機會親手籌備及拍攝人物專訪,以影像呈現一群與眾不同的人物的生活選擇,揭示不被重視的社會現狀;與此同時,同學的採訪實錄將如實展現在導師的鏡頭下。所有學習活動旨在引導同學多角度思考香港文化的多樣性,展現不同社會議題,共同參與創建理想城市。

同學必須參與全部階段(包括全部簡介及分享會),其中第二階段有四個項目,任擇其一。

## 第一階段 Phase I

The summer programme will start with a dialogue session with all instructors of the summer programme to investigate how diverse Hong Kong is in different areas. It will be followed by an overnight city excursion in which students will see different aspects of Hong Kong life in the small hours of the day. After rest, students will enjoy a sincere sharing about their adventures.

27/5/2011 — 28/5/2011 (Fri-Sat)

熱身座談 Warm-up Dialogue Session (5:00pm — 7:00pm)

嘉賓 Guests: 計劃導師 Programme Instructors

地點 Venue: 明華綜合大樓T3室 T3, Meng Wah Complex

城市夜遊 Overnight Adventure (9:00pm — 6:00am)

同學將會通宵夜遊香港市區,看金魚街開檔,在晨光熹微時看天光墟,了解深夜時份的香港街頭,瞥見大都會不同社區的生活面貌。

嘉賓 Guest: 吳文正先生 Mr. Simon Go  
文化葫蘆項目總監

29/5/2011 (Sun)

夜遊分享 Recapping the Overnight Adventure (11:30am — 1:00pm)

地點 Venue: 明華綜合大樓T3室 T3, Meng Wah Complex

以舞會友 Let's Dance! (2:00pm — 5:00pm)

與外籍傭工分享中環的街舞、hip hop及來自棉蘭老島及科迪勒拉的民族舞

地點 Venue: 梁銑瑤樓大堂 K.K. Leung Concourse

參加「飛黃騰達2011」及「活出新我」的同學須於當日出席簡介會,時間分別為10:30am—11:30am及5:30pm—7:00pm,地點為明華綜合大樓T3室。

Participants of 'Internship Otherwise' and 'Set Free the New Me' have to attend the briefing session between 10:30am and 11:30am or 5:30pm and 7:00pm respectively at T3, Meng Wah Complex.



## 第二階段 Phase II

以下四個項目,任擇其一。  
Select one of the following four modules.

### 城市罅隙解碼 Decoding the City Matrix

Mr. Jason Tang and Mr. Henry Chan, award-winning architects and critics, will unfold the mesmerizing multi-cultural urbanscape and explain how the space is organized around different communities, business entities, old and new districts, developed and under-developed zones, etc. Their analyses draw on the different local cultures, geography, history, living patterns and demography. Observation, survey, record and presentation will be made under guidance. Students will gain an in-depth understanding of how different social groups live and interact in our city.

重慶大廈的城中城、南丫島的鄉村巷里,貫穿中環商廈的二樓行人天橋……都暗藏多元文化的契機。導師鄧耀倫先生及陳君宇先生等將從城市規劃及建築的角度,為你揭示不同社區共存的奇妙法則,解讀當代社會的文化及經濟面貌,同學將對城市空間及文化有新的體驗。



Day 1: 3/6/2011 (Fri) | 10:00am — 5:00pm

熱身簡介會及考察 Briefing and Field Trips

地點 Venue: 港大、尖沙咀、油蔴地等 HKU, Tsimshatsui, Yaumatei, etc.

Day 2: 4/6/2011 (Sat) | 10:00am — 5:00pm

考察 Field trips

地點 Venue: 南丫島、中環等 Lamma Island, Central, Sheung Wan, etc.

Day 3: 5/6/2011 (Sun) | 10:00am — 5:00pm

工作坊 Workshop

地點 Venue: 明華綜合大樓S103室 S103, Meng Wah Complex

導師及統籌  
Instructors & Co-ordinators: 鄧耀倫先生 Mr. Jason Tang  
建築師、「有機建築」主席

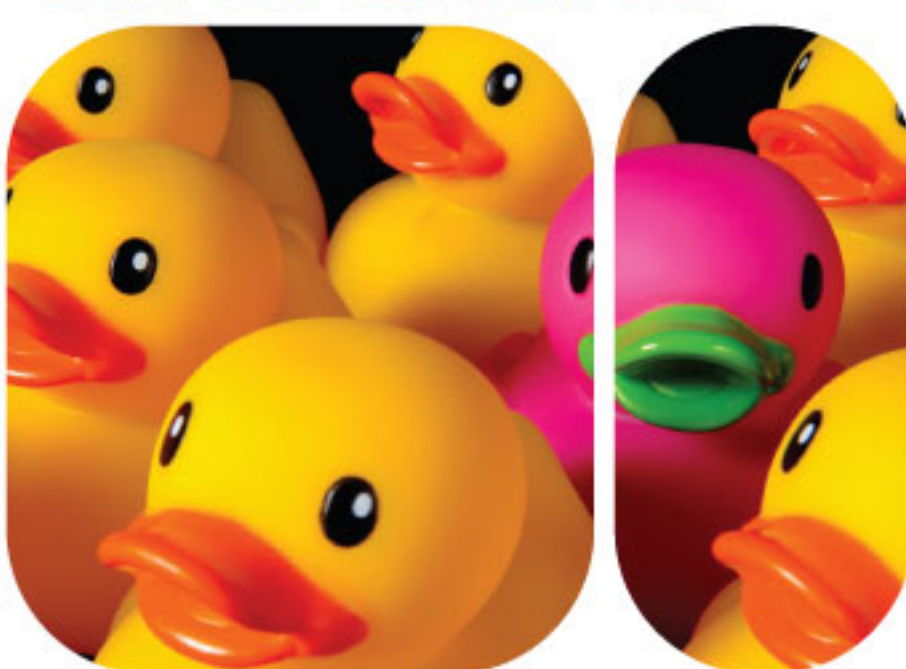
陳君宇先生 Mr. Henry Chan  
高級建築師

嘉賓  
Guest Speakers: 陳國權先生 Mr. Billy Chan  
建築師、「香港建築師學會社區關係發展委員會」主席

柯華菁先生 Mr. Willie Kua  
建築師

名額 Quota: 20  
費用 Fee: \$300 (包括\$200按金 Including a deposit of \$200)  
教學語言 Medium of Instruction: 粵語 Cantonese\*

### 活出新我 Set Free the New Me



Mr. Chan Keung, famous media professional, will accompany you to use a multi-faceted approach to revisit the life journeys of a few personalities who have decided to live a life very different from the norm of our city. Each group of students will produce a documentary on one of these personalities under the guidance of a professional photographer. Mr. Chan Keung will produce a documentary of each group's making of their documentary to provide a novel way for students to reflect on their learning experience.

The personalities include a former drug addict who has started a new page of life; a taxi-driver who evolved from a socially passive young man into a self-financed sci-fi novelist, using his insurance premium; a transsexual who had fought for her right to become a woman amid all the institutional and social obstacles; and a lady who realized her purpose of life after breaking up with his boyfriend and being paralyzed by her suicidal attempt. Students may get insights to consider new possibilities for themselves in view of these overcomers' bright outlook of life and the social dilemma they went through.

生命沒有「take 2」,但下面四個故事的主人翁,努力實現「不可能」的事,為自己闢出一片新天地,改寫了大城小事、小城大事。導師陳強先生將引領同學訪問他們並攝製紀錄片,藉此剖析不同的觀點與角度,透過不同的生活態度和取向,了解社會的包容性,並為同學開展更多思考的可能性。導師將同步攝錄同學的攝製過程,以作對照分析。同學攝製的紀錄片將於六月中公播,學習片段經導師剪輯後將於九月於校內公開播放,讓其他同學可以分享學習成果。

- 排除萬難,完成變性手術的Momo
- 前「靚靚靚靚」,現職的士司機,以保險金自資出版的科幻小說家黃寶
- 為情自殺不遂,失去雙腿但認清人生目標的Vivian
- 在巔峰高處後重獲新生的阿俊

導師  
Instructors: 陳強先生 Mr. Chan Keung  
叱咤903 DJ,《你轉我轉到》節目主持

Eddie Yo  
MV及廣告導演

日期 Date: 1 — 15/6/2011期間兩至三天 Two to three days during the period  
名額 Quota: 20  
費用 Fee: \$400 (包括\$200按金 Including a deposit of \$200)  
教學語言 Medium of Instruction: 粵語 Cantonese\*

### 藝行者 Art Walker

The richness of art does not only exemplify in art galleries but also in ordinary living places and open space like street corners or alleyways. Mr. Mok Chiu-yu, a veteran artist and scholar, will show you how art breaks the boundaries of different nations, cultures and communities through a performance art workshop, painting & theatre improvisation, and an art excursion from HKU to Shamshuipo and Shekkipi. Through these uniquely intimate and profound intercultural experiences, students will consider how Hong Kong may enrich the cultural and artistic life of the people. Students will be guided to present a live performance on campus to echo the theme in September.

走進社區大小角落,穿梭橫街窄巷,遊走公共空間反能體現藝術的豐富面貌。我們將跟隨資深藝術家莫昭如先生等,由港大出發,深入考察深水埗及石硤尾區,親身參與創作,引證藝術如何跨越社會階層、種族和文化。這項獨特而深刻的跨文化社區體驗活動,讓同學多角觀察及分析香港的多元文化和藝術的姿采。其間學生將於指導下完成藝術創作並於今年九月在校內公演。



Day 1: 7/6/2011 (Tue) | 2:00 pm — 7:00 pm

「Circle Painting」及即興劇場

地點 Venue: 賽馬會創意藝術中心 JCCAC

Day 2: 8/6/2011 (Wed) | 10:00 am — 1:00 pm; 6:00 pm — 9:00 pm

表演藝術工作坊及賞析:與來自中國香港及台灣的藝術家交流

地點 Venue: 賽馬會創意藝術中心 JCCAC

Day 3: 9/6/2011 (Thu) | 2:00 pm — 7:00 pm

文化暢遊、詩歌創作和社區音樂

地點 Venue: 深水埗及石硤尾 Sham Shui Po & Shek Kip Mei

導師  
Instructors: 莫昭如先生 Mr. Mok Chiu-yu  
社區文化發展工作者

丸仔 Yuenjie Maru  
藝術表演者,沙灘媒介包括形體舞蹈、裝置藝術、劇場表演及行為藝術等

吳文基先生 Mr. Eric Ng  
社區文化發展工作者

費用 Fee: \$300 (包括\$200按金 Including a deposit of \$200)  
教學語言 Medium of Instruction: 粵語 Cantonese\*

### 飛黃騰達 2011 Internship Otherwise 2011

Think out of the box and get into proper gear for your own 'internship otherwise'! Try your hands on farming, catering at Hong Kong Chinese tea house, the service as a florist for funerals, selling fish and fruits, etc. while crossing the arbitrary boundaries of lifestyles and cultures. Through first-hand experiences during internships and additional post-trip field visits, you will compare and contrast different lifestyles, behaviours, and versatile social endeavours in all walks of life for a critique of how Hong Kong has preserved and developed diversities.

暑假「搵intern」,以為植衫褲是指定「dress code」? 別困於框框內,飛黃騰達今年「encore」,邀請你捲起衫袖,到農田、茶餐廳、殯儀花檔、魚檔、生果檔等落手落腳實習,親手接觸香港的文化和生活空間,由各行各業的生存空間,思考以國際都會自居的香港,是否能容得下不同的生活文化。



實習期 Internship Period:  
1 — 15/6/2011期間兩至三天 Two to three days during the period (同學須完成實習工作,個人分享及後期分組考察報告。Each participant should complete the internship, group sharing and a final group report after a post-internship field trip.)

名額 Quota: 40  
費用 Fee: \$300 (包括\$200按金 Including a deposit of \$200)  
教學語言 Medium of Instruction: 粵語 Cantonese\*

## 報名方法 Application Method

暑期計劃於2011年4月13日(三)上午十時起開始接受報名,至4月29日(五)下午五時正截止。所有活動均以先到先得形式取錄,額滿即止。

請預先填妥報名表格,連同所需費用(只收現金),親身到梅堂地下G21室通識教育部辦理報名手續。每位同學最多可以為一位同學代領滿即止。報名表格可於通識教育部索取,或登入通識網頁 (<http://gened.hku.hk>) 下載。辦報名手續。報名表格可於通識教育部查詢申請資助的辦法,並於獲得取錄後遞交相關文件,惟仍須於報名時預先繳交費用。請注意,同學有經濟困難的同學,可向通識教育部查詢申請資助的辦法,並於獲得取錄後遞交相關文件。除健康和突發事件等原因外,所有退出課程者均不獲退款。學必須出席課程所有活動(包括全部簡介及分享會)方獲發還按金。除健康和突發事件等原因外,所有退出課程者均不獲退款。

\*通識教育部可協助非本地生了解課程之電話內容,有需要協助者請在報名表格上註明。

Enrolment for all summer programmes starts at 10am on April 13, 2011 and closes at 5pm on April 29, 2011, first come first admitted. To enroll, students should complete and return the enrolment form with fee and deposit to the General Education Unit, G21, G/F, May Hall. Each student may submit the registration form for himself/herself and/or one fellow student only. Copies of the form can be collected at the General Education Unit and downloaded from our website (<http://gened.hku.hk>).

Students with proven financial needs may apply for partial or full waiver of the course fees. The deposit will be refunded upon completion of all programme requirements including your full participation in all 4 phases (with options in the second phase). No refunds will be made except for emergency or health reasons.

\* Onsite interpretation will be offered to students who do not understand Cantonese. Applicants should indicate such request on the application form.

## 查詢 Enquiries

Tel. 電話: 2241 5044 E-mail 電郵: [gened@hku.hk](mailto:gened@hku.hk) Website 網頁: <http://gened.hku.hk>

## 第三階段 Phase III

中期體驗分享會 Interim Report

完成第二階段的同學將再聚首一堂,分享及總結各自的有趣體驗。

日期及時間 Date & Time: 18/6 11:00am — 4:00pm

地點 Venue: 明華綜合大樓T3室 T3, Meng Wah Complex

## 第四階段 Phase IV

最後學習總結及紀錄片分享 Final Report and Documentary Screening

暑期活動結束後,同學須繼續完成習作,並於2011年9月份在校內匯報或展覽,與更多朋友分享學習成果。